



REGION AUTONOMA
TRENTIN-SÜDTIROL

Ufficio per le minoranze linguistiche
e biblioteca

Ofize per la mendranzes linguistiches
e biblioteca

Amt für Sprachminderheiten
und Bibliothek

AUSZAHLUNGSGESUCH

Initiativen / Projekte

Initiativen zum Schutz und zur Förderung der Sprachminderheiten

(RG Nr. 3/2018 – DPRReg. Nr. 61/2018 – Art. 11)

Stempelfrei

An die
Autonome Region Trentino-Südtirol
Abteilung III – Sprachminderheiten, europäische
Integration und Friedensgerichte
Amt für Sprachminderheiten und Bibliothek
Via Gazzoletti 2 - 38122 TRIENT

Die/Der Unterfertigte , gesetzliche Vertreterin/

gesetzlicher Vertreter der Körperschaft /des Vereins

mit Sitz in der Gemeinde

PLZ

Straße

Nr.

Provinz

E R S U C H T

die Regionalverwaltung um Auszahlung der mit Beschluss der Regionaregierung vom
für die nachstehende Initiative / das nachstehende Projekt gewährten Finanzierung

Kontodaten für die Überweisung des Betrags: **IBAN- Code**

lautend auf

bei der

Bank

Filiale

Kontaktperson für allfällige Mitteilungen: Frau/Herr

Telefon

E-Mail

Ort und Datum

Vollständige und leserliche Unterschrift der gesetzlichen Vertreterin/des gesetzlichen Vertreters

1) DETAILLIERTER BERICHT ÜBER DIE DURCHGEFÜHRTE INITIATIVE / DAS DURCHGEFÜHRTE PROJEKT

Ort und Datum

Vollständige und leserliche Unterschrift der gesetzlichen Vertreterin/des gesetzlichen Vertreters

2) BEWERTUNG ÜBER DIE ERREICHUNG DER GESTECKTEN ZIELE UND DIE AUSWIRKUNGEN DER INITIATIVE

☐ **Es werden Unterlagen zur Erläuterung der durchgeführten Initiative beigelegt** (z. B. Programm, eventuelle Tagungsunterlagen, Medienberichte, Cds und DVDs...).

Ort und Datum

Vollständige und leserliche Unterschrift der gesetzlichen Vertreterin/des gesetzlichen Vertreters

ERKLÄRUNG ZUM ERSATZ EINES NOTORIETÄTSAKTES
(ausgestellt im Sinne des Art. 47 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445)

Die/Der Unterfertigte

geboren am

in

Steuernummer,

gesetzliche Vertreterin /gesetzliche Vertreter der Körperschaft /des Vereins

mit Sitz in

Straße

Steuernummer

MwSt.-Nr.

ist sich der strafrechtlichen Folgen laut Art. 76 des DPR vom 28. Dezember 2000, Nr. 445 im Falle der Urkundenfälschung bzw. wahrheitswidriger Erklärungen bewusst und in Bezug auf die Initiative

ERKLÄRT SIE/ER UNTER EIGENER VERANTWORTUNG,

- ☐ dass sich die Beträge **ohne Mehrwertsteuer** verstehen, da diese abgesetzt werden kann;
☐ dass sich die Beträge **einschließlich Mehrwertsteuer** verstehen, da diese nicht abgesetzt werden kann;

- dass für die Initiative die **Gesamtausgabe** in Höhe von Euro bestritten wurde;
➤ dass die **aufgelisteten** Ausgabenbelege nicht für die Beantragung weiterer Förderungen oder Finanzierungen bei sonstigen öffentlichen oder privaten Einrichtungen verwendet wurden bzw. werden;
➤ dass sich die **Einnahmen** wie folgt zusammensetzen:

1) Finanzierung der Region

Euro

2) Sonstige Beiträge (jeweils Beitraggeber und Betrag anführen)

Euro

Euro

Euro

Euro

3) Beitritts-, Teilnahme- oder Anmeldegebühren für die Initiative:

a) von Mitgliedern

Euro

b) und/oder von Drittpersonen

Euro

4) Einnahmen oder Einkünfte aus der Initiative:

a) Sponsoren

Euro

b) Eintrittskarten

Euro

c) Verkauf von Getränken und/oder Speisen

Euro

d) Verkauf von Katalogen, CDs u. Ä.

Euro

5) Eigene Mittel (Fehlbetrag)

Euro

Information im Sinne der Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) – Verordnung (EU) 2016/679 und GvD Nr. 196/2003 i.d.g.F.

Die/Der Unterfertigte erklärt, über Folgendes informiert worden zu sein:

- Der Verantwortliche für die Datenverarbeitung ist die Autonome Region Trentino-Südtirol mit Sitz in Trient (E-Mail-Adresse: min@pec.regione.taa.it, Website: www.regione.taa.it/default_d.aspx); der Datenschutzbeauftragte ist der Gemeindenverband der Provinz Trient mit Sitz in Trient (E-Mail-Adresse: servizioRPD@comunitrentini.it, consorzio@pec.comunitrentini.it, Website: www.comunitrentini.it)
- Die in diesem Gesuch/dieser Erklärung enthaltenen personenbezogenen Daten werden zu den mit dem Verwaltungsverfahren, für das sie zur Verfügung gestellt werden, zusammenhängenden und institutionellen Zwecken laut den Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen in Sachen Schutz und Förderung der regionalen Sprachminderheiten (Rechtsgrundlage: LR 3/2018 – DPR 61/2018), verarbeitet; sie können den Rechtssubjekten mitgeteilt werden, die sie im Sinne der geltenden Bestimmungen kennen müssen oder dürfen, und werden weder an Mitgliedstaaten der Europäischen Union noch an Nicht-EU-Mitgliedstaaten weitergegeben.
- Sie/Er kann die in der Verordnung vorgesehenen Rechte gegenüber dem Verantwortlichen für die Datenverarbeitung jederzeit geltend machen.
- Der vollständige Wortlaut der Information ist auf der Website www.regione.taa.it/minoranze/iniziativa_d.aspx einsehbar.

Ort und Datum

Vollständige und leserliche Unterschrift der gesetzlichen Vertreterin/des gesetzlichen Vertreters

ABRECHNUNG DER INIZIATIVE UND VERZEICHNIS DER UNTERLAGEN

ABSCHLUSSRECHNUNG		VERZEICHNIS DER UNTERLAGEN (Die Belege sind im Original beizulegen - Bei elektronischen Rechnungen ist die unten angeführte Erklärung anzukreuzen)		
AUSGABENPOSTEN	BETRAG	RECHNUNGSSTELLER	BELEGTyp	BETRAG
BESTRITTENE AUSGABEN INSGESAMT				

☐ Ich erkläre, dass die in der Auflistung angeführten elektronischen Rechnungen ausschließlich für diese Initiative/ für dieses Projekt verwendet wurden.

Ort und Datum

Vollständige und leserliche Unterschrift der gesetzlichen Vertreterin/des gesetzlichen Vertreters

Die/Der Unterfertigte teilt als gesetzliche Vertreterin / gesetzlicher Vertreter des Vereins mit, dass hinsichtlich der Anwendung des Vorsteuereinbehalts von 4% laut Art. 28. Abs. 2 des DPR vom 29.09.1973, Nr. 600 die Finanzierung, um deren Auszahlung angesucht wird, wie folgt einzustufen ist:

<input type="checkbox"/> Die Empfängerorganisation übt keine, auch nicht gelegentliche, geschäftliche Tätigkeit aus. (nicht vorsteuereinbehaltspflichtig)
<input type="checkbox"/> Die Empfängerorganisation übt nicht vorwiegend oder gelegentlich eine geschäftliche Tätigkeit aus, bestimmt aber den Beitrag für die Reduzierung von Betriebskosten oder die Deckung von Betriebsfehlbeträgen, zu deren Bildung auch Einnahmen aus einer geschäftlichen Tätigkeit (Sponsorverträge, Verkauf von Eintrittskarten, Mitgliedsbeiträge, Anmeldegebühren, Verkauf von Getränken und Speisen usw.) beitragen. ¹ (vorsteuereinbehaltspflichtig)
<input type="checkbox"/> Der Beitrag dient ausschließlich zur Deckung von Ausgaben oder Fehlbeträgen, zu deren Bildung nur Einnahmen institutioneller Natur beitragen (die Einnahmen stammen ausschließlich von Beiträgen der Mitglieder oder öffentlicher Körperschaften; falls sonstige Einnahmen aus einer geschäftlichen Tätigkeit vorhanden sind, werden diese mit getrennter Buchhaltung verwaltet). ² (nicht vorsteuereinbehaltspflichtig)
<input type="checkbox"/> Die Empfängerorganisation ist eine gemeinnützige Organisation ohne Gewinnzweck – ONLUS (im Landesverzeichnis der ehrenamtlichen Organisationen eingetragene Organisation, Sozialgenossenschaft usw. laut Art. 10 des Gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 460/97). ³ (nicht vorsteuereinbehaltspflichtig)
<input type="checkbox"/> Der Beitrag dient ausschließlich zum Ankauf und zur Modernisierung von Investitionsgütern (Sachanlagevermögen oder immaterielles Anlagevermögen). (nicht vorsteuereinbehaltspflichtig)
<input type="checkbox"/> Der Beitrag ist aufgrund einer ausdrücklichen Ausnahmeregelung laut <div style="border: 1px solid black; width: 300px; height: 20px; display: inline-block;"></div> von der Vorsteuereinbehaltspflicht befreit. ⁴ (nicht vorsteuereinbehaltspflichtig)

ANMERKUNG:

Die Autonome Region Trentino-Südtirol behält sich als Steuersubstitut auf jeden Fall vor, hinsichtlich der in Zusammenhang mit dem vorliegenden Gesuch abgegebenen Erklärungen und aufgrund eventueller zusätzlicher Überprüfungen die geltenden einschlägigen Rechtsbestimmungen anzuwenden.

Ort und Datum

Vollständige und leserliche Unterschrift der gesetzlichen Vertreterin/des gesetzlichen Vertreters

Es werden beigelegt:

- ☐ Unterlagen über die Ausgaben mit Angabe der Initiative und entsprechende Zahlungsbelege
- ☐ Erklärung über die ehrenamtliche Tätigkeit, sofern im Finanzierungsantrag angegeben
- ☐ Informationsmaterial mit Logo der Region zur Initiative, die Gegenstand des finanziellen Beitrags der Region ist
- ☐ Kopie des Personalausweises der gesetzlichen Vertreterin/des gesetzlichen Vertreters

Information im Sinne der Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) – Verordnung (EU) 2016/679 und GvD Nr. 196/2003 i.d.g.F

Die/Der Unterfertigte erklärt, über Folgendes informiert worden zu sein:

- Der Verantwortliche für die Datenverarbeitung ist die Autonome Region Trentino-Südtirol mit Sitz in Trient (E-Mail-Adresse: min@pec.regione.taa.it, Website: www.regione.taa.it/default_d.aspx); der Datenschutzbeauftragte ist der Gemeindenverband der Provinz Trient mit Sitz in Trient (E-Mail-Adresse: servizioRPD@comunitrentini.it, consorzio@pec.comunitrentini.it, Website: www.comunitrentini.it)
- Die in diesem Gesuch/dieser Erklärung enthaltenen personenbezogenen Daten werden zu den mit dem Verwaltungsverfahren, für das sie zur Verfügung gestellt werden, zusammenhängenden und institutionellen Zwecken laut den Gesetzes- und Verordnungsbestimmungen in Sachen Schutz und Förderung der regionalen Sprachminderheiten (Rechtsgrundlage: LR 3/2018 – DPR 61/2018), verarbeitet; sie können den Rechtssubjekten mitgeteilt werden, die sie im Sinne der geltenden Bestimmungen kennen müssen oder dürfen, und werden weder an Mitgliedstaaten der Europäischen Union noch an Nicht-EU-Mitgliedstaaten weitergegeben.
- Sie/Er kann die in der Verordnung vorgesehenen Rechte gegenüber dem Verantwortlichen für die Datenverarbeitung jederzeit geltend machen.
- Der vollständige Wortlaut der Information ist auf der Website www.regione.taa.it/minoranze/Iniziativa_d.aspx einsehbar.

Ort und Datum

Vollständige und leserliche Unterschrift der gesetzlichen Vertreterin/des gesetzlichen Vertreters

¹ Die Einnahmen aus einer geschäftlichen Tätigkeit werden – anders als in dem Fall unter Fußnote 2 – nicht mit getrennter Buchhaltung verwaltet.

² Art. 143 Abs. 1 und Art. 144 Abs. 2 DPR vom 22.12.1986, Nr. 917

³ Art. 16 GvD Nr. 460/97

⁴ Bezugsbestimmung angeben